

DE Einbauanleitung
Fensterschalter, schmal kpl.

EN Installation Instructions
Window switch, narrow cpl.

FR Instructions de montage
Contacteur de fenêtre, étroit cpl.

IT Istruzioni di montaggio
Interruttore finestra, stretto cpl.

NL Inbouwhandleiding
Raamschakelaar, smal compl.

DA Monteringsanvisning
Vinduesafbryder, smal kpl.

SV Monteringsanvisningar
Fönsterbrytare, smal kpl.

ES Instrucciones de montaje
Interruptor de ventana, estrecho cpl.

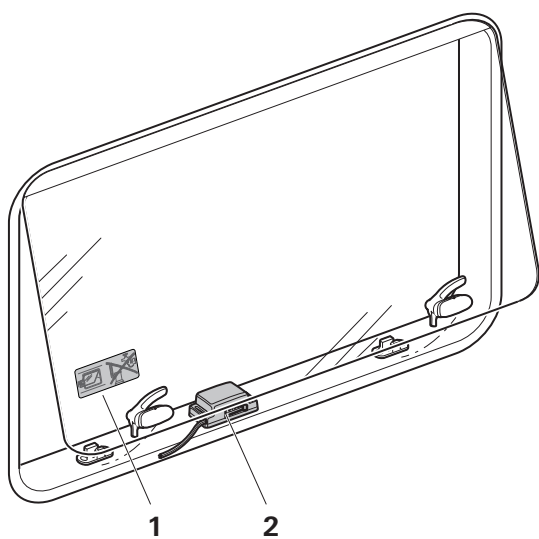


Abb. / Fig. / Afb. 1

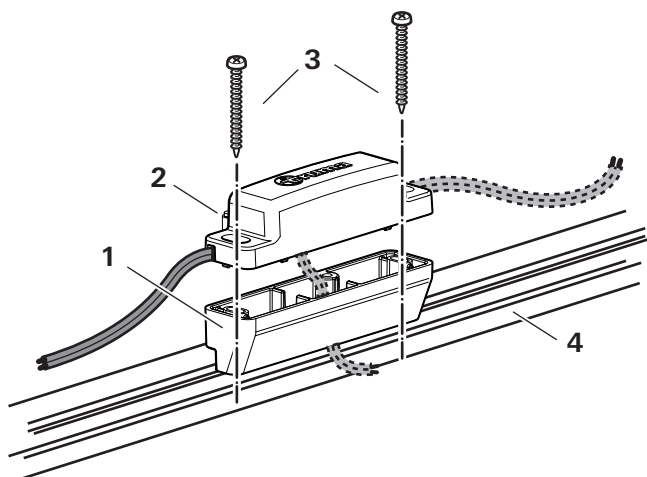


Abb. / Fig. / Afb. 2

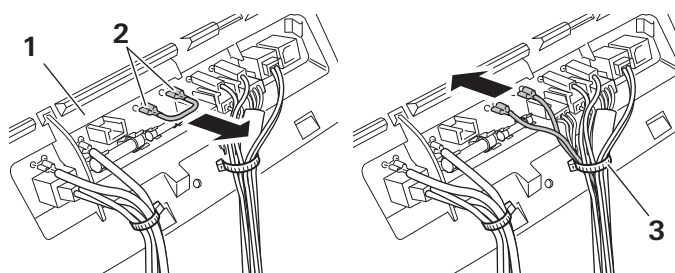


Abb. / Fig. / Afb. 3

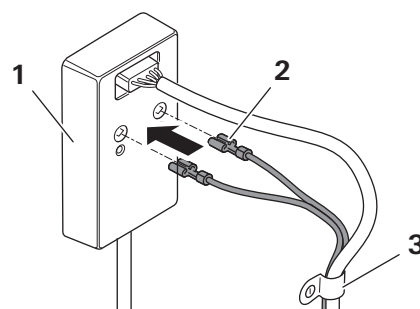


Abb. / Fig. / Afb. 4



More comfort on the move



GEFAHR

Personen- und Sachschäden

Die Missachtung der Einbauanleitung bzw. ein falscher Einbau kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

- ▶ Einbauanleitung beachten.
- ▶ Einbau und Reparatur dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

Verwendungszweck

Beindet sich der Wandkamin eines Gasgerätes unterhalb eines Fensters, so können bei Betrieb des Gasgerätes schädliche Abgase durch das geöffnete Fenster in den Innenraum gelangen. Der Fensterschalter verhindert den Betrieb des Gasgerätes bei geöffnetem Fenster. Siehe auch DIN EN 1949.

Mitgelte Dokumente

- Gebrauchs- und Einbauanleitung des Gerätes, an das der Fensterschalter angeschlossen wird.
- Ggf. Einbauanleitung der Abschaltautomatik.

Platzwahl

- Der Fensterschalter (Abb. 1-2) sollte möglichst in der Nähe eines Fensterverschlusses eingebaut werden, da sich hier der Druckpunkt am wenigsten verändert.
- Das Kabel zur Abschaltautomatik ist so zu verlegen, dass die Funktion eines im Fenster integrierten Rollos nicht behindert wird.
- Das Kabel (2 m) kann wahlweise nach rechts, links oder nach unten aus dem Fensterschalter geführt werden.
- Gegebenenfalls kann das Kabel mit einem weiteren Kabel 2 x 0,5 mm² verlängert werden.
- Der Fensterschalter muss so eingebaut werden, dass er vor Beschädigungen (z.B. durch Fensterreinigung, Vorhang auf – zu) geschützt ist.

Vorbereitung

- ▶ Ober- (Abb. 2-2) und Unterteil (Abb. 2-1) des Fensterschalters zusammenhalten und so an die Fensterscheibe anlegen, dass die Schalterfahne niedergedrückt wird.
- ▶ Unterteil festhalten und Oberteil abnehmen.
- ▶ Bohrlöcher am Fensterrahmen (Abb. 2-4) markieren.
- ▶ Vor dem Bohren gegebenenfalls innere Abdeckung des Fensterrahmens entfernen.
- ⓘ Ein unterhalb des Fensters integrierter Rollokasten darf nicht angebohrt werden.
- ▶ Zwei Löcher mit 2,2 mm Durchmesser in den Fensterrahmen bohren.

Kabelführung zur Seite

- ▶ Kabel seitlich zur rechten oder linken Seite durch einen Schlitz im Oberteil herausführen.

Kabelführung nach unten

- ▶ Unterteil am Fensterrahmen anlegen und das Langloch anzeichnen.
- ▶ Mittig ein Loch mit 5 mm Durchmesser zur Durchführung des Kabels in den Fensterrahmen bohren.

- ▶ Kabel mit Flachsteckhülsen durch das Langloch im Unterteil führen. Kabel weiter durch das Loch im Fensterrahmen und durch die Wand führen.

Fensterschalter festschrauben

- ▶ Ober- und Unterteil zusammenfügen.
- ▶ Mit den beiden beiliegenden Schrauben 2,9 x 38 mm den Fensterschalter am Fensterrahmen festschrauben (Abb. 2-3).
- ⓘ Das Ober- und Unterteil sind gegeneinander um ca. 3 mm verschiebbar. So kann der richtige Schaltabstand zur Fensterscheibe eingestellt werden.

Anschluss an die Elektronik (Combi)

- ▶ Kabel zur Elektronik (Abb. 3-1) verlegen.
- ▶ Drahtbrücke (Abb. 3-2) von der Elektronik abziehen.
- ▶ Die beiden Flachsteckhülsen am Kabelende auf die beiden freigewordenen Kontakte der Elektronik stecken. Auf die Polarität muss nicht geachtet werden.

Anschluss an die Abschaltautomatik (Boiler)

- ▶ Kabel zur Abschaltautomatik (Abb. 4-1) verlegen.
- ▶ Die beiden Flachsteckhülsen am Kabelende an der Abschaltautomatik anstecken (Abb. 4-2). Auf die Polarität muss nicht geachtet werden.

Abschließende Arbeiten

- ▶ Alle Kabel mit Kabelbindern (Abb. 3-3) oder Schellen (Abb. 4-3) sichern.
- ▶ Beiliegenden Aufkleber gut sichtbar am Fenster in der Nähe der Fensterverriegelung anbringen (Abb. 1-1).
- ▶ Die Funktion des Fensterschalters prüfen. Das laufende Gasgerät muss sich abschalten, wenn das Fenster geöffnet wird.

EN Installation instructions
Window switch, narrow cpl.



DANGER

Injury and property damage

Disregarding installation instructions or improper installation can put people in danger and cause property damage.

- ▶ Observe the installation instructions.
- ▶ Installation and repairs may only be carried out by qualified experts.

Intended use

If the wall cowl of a gas device is located below a window, harmful exhaust gas can enter the interior through the open window during operation of the gas device. The window switch prevents the gas device from operating when the window is open. See also DIN EN 1949.

Other applicable documents

- Operating and installation instructions for the device to which the window switch is connected.
- If applicable, installation instructions for the automatic shut-off device.

Selecting a location

- The window switch (Fig. 1-2) should be installed as close as possible to a window shutter, as this is where the pressure point changes the least.

- The cable for the automatic shut-off device must be laid in such a way that the function of a roller blind integrated in the window is not impeded.
- The cable (2 m) can be routed either to the right, left or downwards out of the window switch.
- If necessary, the cable can be extended with an additional cable 2 x 0.5 mm².
- The window switch must be installed in such a way that it is protected from damage (e.g. due to window cleaning, opening/closing curtains).

Preparation

- ▶ Hold the upper part (Fig. 2-2) and bottom part (Fig. 2-1) of the window switch together and place them against the window pane so that the switch flag is pressed down.
- ▶ Hold the bottom part and remove the upper part.
- ▶ Mark the drill holes on the window frame (Fig. 2-4).
- ▶ If necessary, remove the inner cover of the window frame before drilling.
- ⓘ Ensure not to drill into any roller blind boxes integrated below the window.
- ▶ Drill two holes with a diameter of 2.2 mm in the window frame.

Routing the cable to the side

- ▶ Lead the cable out to the side to the right or left through a slot in the upper part.

Routing the cable downwards

- ▶ Place the bottom part on the window frame and mark the slot.
- ▶ Drill a hole with a diameter of 5 mm in the centre of the window frame to lead-through the cable.
- ▶ Guide the cable with flat connectors through the slot in the bottom part. Lead the cable further through the hole in the window frame and through the wall.

Screwing in the window switch

- ▶ Join the upper part and bottom part together.
- ▶ Screw the window switch to the window frame using the two enclosed screws 2.9 x 38 mm (Fig. 2-3).
- ⓘ The upper and bottom parts can be moved against each other by approx. 3 mm. This allows the correct switching distance to the window pane to be adjusted.

Connection to the electronics (Combi)

- ▶ Lay the cable to the electronics (Fig. 3-1).
- ▶ Remove the wire bridge (Fig. 3-2) from the electronics.
- ▶ Plug the two flat connectors at the end of the cable onto the two exposed contacts of the electronics. It is not necessary to pay attention to the polarity.

Connection to the automatic shut-off device (Boiler)

- ▶ Lay the cable to the automatic shut-off device (Fig. 4-1).
- ▶ Connect the two flat connectors at the end of the cable to the automatic shut-off device (Fig. 4-2). It is not necessary to pay attention to the polarity.

Final steps

- ▶ Secure all cables with cable ties (Fig. 3-3) or clamps (Fig. 4-3).
- ▶ Attach the enclosed sticker to the window in a clearly visible position near the window lock (Fig. 1-1).
- ▶ Check the function of the window switch. The running gas device must switch off when the window is opened.

FR Instructions de montage

Contacteur de fenêtre, étroit cpl.



DANGER

Dommages matériels et corporels

Le non-respect des instructions de montage ou un mauvais montage peut provoquer une mise en danger de personnes et des dommages matériels.

- ▶ Respecter les instructions de montage.
- ▶ Les travaux de montage et de réparation doivent être réalisés uniquement par un spécialiste.

Utilisation

Si la cheminée latérale d'un appareil au gaz se trouve en dessous d'une fenêtre, des gaz de combustion nocifs peuvent s'échapper dans l'habitable par la fenêtre ouverte lorsque l'appareil au gaz fonctionne. Le contacteur de fenêtre empêche le fonctionnement de l'appareil au gaz lorsque la fenêtre est ouverte. Voir aussi DIN EN 1949.

Documents associés

- Mode d'emploi et des instructions de montage de l'appareil auquel le contacteur de fenêtre est raccordé.
- Le cas échéant, instructions de montage de l'arrêt automatique.

Choix de l'emplacement

- Le contacteur de fenêtre (fig. 1-2) doit être monté si possible à proximité d'une fermeture de fenêtre, car c'est là que le point de pression change le moins.
- Le câble de l'arrêt automatique doit être posé de manière à ne pas gêner la fonction d'un store intégré à la fenêtre.
- Le câble (2 m) peut être dirigé au choix vers la droite, la gauche ou vers le bas du contacteur de fenêtre.
- Le cas échéant, le câble peut être rallongé avec un autre câble 2 x 0,5 mm².
- Le contacteur de fenêtre doit être monté de manière à être protégé contre toute détérioration (par ex. nettoyage de la fenêtre, ouverture - fermeture du rideau).

Préparation

- ▶ Maintenir ensemble les parties supérieure (fig. 2-2) et inférieure (fig. 2-1) du contacteur de fenêtre et les placer contre la vitre de manière à ce que la languette de commutateur soit abaissée.
- ▶ Maintenir la partie inférieure et retirer la partie supérieure.

- ▶ Marquer les trous de perçage sur le cadre de la fenêtre (fig. 2-4).
- ▶ Avant de percer, retirer le couvercle intérieur du cadre de fenêtre si nécessaire.
- ❗ Un caisson de stores intégré sous la fenêtre ne doit pas être percé.
- ▶ Percer deux trous de 2,2 mm de diamètre dans le cadre de la fenêtre.

Passage des câbles sur le côté

- ▶ Faire sortir le câble latéralement vers la droite ou la gauche par une fente de la partie supérieure.

Passage des câbles vers le bas

- ▶ Poser la partie inférieure sur le cadre de la fenêtre et marquer le trou oblong.
- ▶ Percer un trou de 5 mm de diamètre au milieu pour faire passer le câble dans le cadre de la fenêtre.
- ▶ Faire passer les câbles avec des douilles de fiche plate par le trou oblong de la partie inférieure. Continuer à faire passer le câble par le trou du cadre de la fenêtre et à travers le mur.

Visser à fond le contacteur de fenêtre

- ▶ Assembler la partie supérieure et la partie inférieure.
- ▶ Avec les deux vis fournies 2,9 x 38 mm, visser à fond le contacteur de fenêtre sur le cadre de la fenêtre (fig. 2-3).
- ❗ La partie supérieure et la partie inférieure peuvent être déplacées l'une par rapport à l'autre d'environ 3 mm. Il est ainsi possible de régler la bonne distance de commutation par rapport à la vitre de la fenêtre.

Connexion à l'électronique (Combi)

- ▶ Poser le câble vers l'électronique (fig. 3-1).
- ▶ Retirer le cavalier (fig. 3-2) de l'électronique.
- ▶ Connecter les deux douilles de fiche plate à l'extrémité du câble sur les deux contacts libérés de l'électronique. Il n'est pas nécessaire de faire attention à la polarité.

Connexion à l'arrêt automatique (Boiler)

- ▶ Poser le câble de l'arrêt automatique (fig. 4-1).
- ▶ Connecter les deux douilles de fiche plate à l'extrémité du câble sur l'arrêt automatique (fig. 4-2). Il n'est pas nécessaire de faire attention à la polarité.

Travaux finaux

- ▶ Fixer tous les câbles avec des colliers de câble (fig. 3-3) ou des brides (fig. 4-3).
- ▶ Apposer l'autocollant ci-joint de manière bien visible sur la fenêtre, à proximité du verrouillage de la fenêtre (fig. 1-1).
- ▶ Vérifier la fonction du contacteur de fenêtre. L'appareil au gaz en fonctionnement doit s'arrêter lorsque la fenêtre est ouverte.

IT

Istruzioni di montaggio

Interruttore finestra, stretto cpl.



PERICOLO

Danni materiali e personali

L'inosservanza delle istruzioni di montaggio e/o un montaggio errato possono mettere in pericolo le persone e provocare danni materiali.

- ▶ Osservare le istruzioni di montaggio.
- ▶ Far eseguire il montaggio e le riparazioni esclusivamente da tecnici qualificati.

Scopo d'impiego

Se il camino a parete di un apparecchio a gas si trova sotto una finestra, i gas di scarico nocivi possono entrare nell'ambiente interno attraverso la finestra aperta quando l'apparecchio a gas è in funzione. L'interruttore da finestra impedisce il funzionamento dell'apparecchio a gas quando la finestra è aperta. Vedere anche DIN EN 1949.

Documenti applicabili

- Istruzioni per l'uso e di montaggio dell'apparecchio a cui viene collegato l'interruttore da finestra.
- Se applicabile, istruzioni di montaggio per il dispositivo di spegnimento automatico.

Scelta della posizione

- L'interruttore da finestra (fig. 1-2) deve essere montato il più vicino possibile alla serratura di una finestra, in quanto è qui che il punto di pressione cambia meno.
- Il cavo per il dispositivo di spegnimento automatico deve essere posato in modo da non compromettere la funzione di una tapparella integrata nella finestra.
- Il cavo (2 m) può essere fatto passare a destra, a sinistra o in basso dall'interruttore da finestra.
- Se necessario, il cavo può essere allungato con un cavo aggiuntivo 2 x 0,5 mm².
- L'interruttore da finestra deve essere montato in modo da essere protetto da danneggiamenti (ad es. da pulizia della finestra, apertura e chiusura della tenda).

Preparazione

- ▶ Tenere insieme la parte superiore (Fig. 2-2) e quella inferiore (Fig. 2-1) dell'interruttore da finestra e posizionarle contro il vetro della finestra in modo che la leva dell'interruttore sia premuta verso il basso.
- ▶ Tenere la parte inferiore e rimuovere la parte superiore.
- ▶ Contrassegnare i fori sul telaio della finestra (fig. 2-4).
- ▶ Se necessario, rimuovere il coperchio interno del telaio della finestra prima di forare.
- ❗ Il cassettone della tapparella integrato sotto la finestra non deve essere forato.
- ▶ Praticare due fori del diametro di 2,2 mm nel telaio della finestra.

Passaggio dei cavi laterale

- ▶ Far uscire il cavo a destra o a sinistra attraverso una fessura nella parte superiore.

Passaggio dei cavi verso il basso

- Posizionare la parte inferiore sul telaio della finestra e segnare il foro oblunگو.
- Praticare un foro del diametro di 5 mm al centro del telaio della finestra per far passare il cavo.
- Far passare il cavo con le spine piatte femmina attraverso il foro oblunگو nella parte inferiore. Far passare il cavo attraverso il foro del telaio della finestra e la parete.

Avvitare saldamente l'interruttore da finestra

- Unire la parte superiore a quella inferiore.
 - Avvitare saldamente l'interruttore da finestra al telaio della finestra con le due viti in dotazione 2,9 x 38 mm (fig. 2-3).
- ❗ Le parti superiore e inferiore possono essere spostate l'una rispetto all'altra di circa 3 mm. In questo modo è possibile regolare la corretta distanza di commutazione dal vetro della finestra.

Collegamento all'elettronica (Combi)

- Posare il cavo dell'elettronica (fig. 3-1).
- Togliere il ponticello (fig. 3-2) dall'elettronica.
- Inserire le due spine piatte femmina all'estremità del cavo nei due contatti esposti dell'elettronica. Non è necessario prestare attenzione alla polarità.

Collegamento al dispositivo di spegnimento automatico (Boiler)

- Posare il cavo del dispositivo di spegnimento automatico (fig. 4-1).
- Collegare le due spine piatte femmina all'estremità del cavo al dispositivo di spegnimento automatico (fig. 4-2). Non è necessario prestare attenzione alla polarità.

Lavori conclusivi

- Assicurare tutti i cavi con fascette serracavo (fig. 3-3) o fascette (fig. 4-3).
- Applicare l'adesivo in dotazione sulla finestra in una posizione ben visibile vicino alla serratura (fig. 1-1).
- Verificare la funzione dell'interruttore da finestra. L'apparecchio a gas in funzione deve spegnersi quando si apre la finestra.

NL Inbouwhandleiding

Raamschakelaar, smal compl.



GEVAAR

Materiële schade en letsel aan personen

Het niet in acht nemen van de inbouwhandleiding of onjuiste inbouw kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

- Neem de inbouwhandleiding in acht.
- Inbouw en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel.

gebruiksdoel

Als de wandafvoer van een gastoestel zich onder een raam bevindt, kunnen schadelijke uitlaatgassen het interieur binnendringen via het open raam wanneer het gastoestel gebruikt wordt. De raamschakelaar voorkomt dat het gastoestel gebruikt wordt als het raam openstaat. Zie ook DIN EN 1949.

Relevante documenten

- Gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding van het toestel waarop de raamschakelaar is aangesloten.
- Indien van toepassing, inbouwhandleiding voor de automatische uitschakeling.

Plaatskeuze

- De raamschakelaar (Afb. 1-2) moet zo dicht mogelijk bij een raamsluiting worden ingebouwd, omdat het drukpunt daar het minst verandert.
- De kabel voor de automatische uitschakeling moet zo worden geïnstalleerd dat de functie van een in het raam geïntegreerd rolgordijn niet wordt belemmerd.
- De kabel (2 m) kan naar rechts, links of naar beneden uit de raamschakelaar worden geleid.
- Indien nodig kan de kabel verlengd worden met een extra kabel 2 x 0,5 mm².
- De raamschakelaar moet zo worden ingebouwd dat hij beschermd is tegen beschadiging (bijv. door schoonmaken van het raam, gordijn open - dicht).

Vorbereiding

- Houd het bovenste (afb. 2-2) en onderste deel (afb. 2-1) van de raamschakelaar bij elkaar en plaats ze zo tegen de ruit, dat de schakelvaan naar beneden wordt gedrukt.
 - Houd het onderste deel vast en verwijder het bovenste deel.
 - Markeer de boorgaten op het raamkozijn (afb. 2-4).
 - Verwijder indien nodig de binnenste afdekking van het raamkozijn voordat u gaat boren.
- ❗ Er mag niet in een onder het raam geïntegreerde roluijkast worden geboord.
- Boor twee gaten met een diameter van 2,2 mm in het raamkozijn.

Kabelgeleiding naar de zijanten

- Leid de kabel naar rechts of links door een gleuf in het bovenste deel.

Kabelgeleiding naar beneden

- Leg het onderste deel tegen het kozijn aan en teken het sleufgat af.
- Boor een gat met een diameter van 5 mm in het midden van het kozijn om de kabel door te voeren.
- Voer de kabel met vlaksteekhulzen door het sleufgat in het onderste deel in. Leid de kabel verder door het gat in het raamkozijn en door de wand.

De raamschakelaar vastschroeven

- Voeg het bovenste en onderste deel samen.
 - Schroef de raamschakelaar vast aan het kozijn met de twee meegeleverde schroeven 2,9 x 38 mm (afb. 2-3).
- ❗ Het bovenste en onderste deel kunnen ongeveer 3 mm ten opzichte van elkaar worden verschoven. Hierdoor kan de juiste schakelafstand tot de ruit worden ingesteld.

Aansluiting op de elektronica (Combi)

- Installeer de kabel naar de elektronica (afb. 3-1).
- Trek de draadbrug (afb. 3-2) van de elektronica af.
- Sluit de twee vlaksteekhulzen aan het kabeluiteinde aan op de twee vrijgekomen contacten van de elektronica. Het is niet nodig om op de polariteit te letten.

Aansluiting op de automatische uitschakeling (boiler)

- Installeer de kabel naar de automatische uitschakeling (afb. 4-1).
- Plug de twee vlaksteekhulzen aan het kabeluiteinde bij de automatische uitschakeling in (afb. 4-2). Het is niet nodig om op de polariteit te letten.

Afsluitende werkzaamheden

- Zet alle kabels vast met kabelbinders (Afb. 3-3) of klemmen (Afb. 4-3).
- Bevestig de bijgevoegde sticker op het raam op een duidelijk zichtbare plek in de buurt van het raamvergrendeling (afb. 1-1).
- Controleer de correcte werking van de raamschakelaar. Het lopende gastoestel moet uitschakelen wanneer het raam wordt geopend.

DA Monteringsanvisning

Vinduesafbryder, smal kpl.



FARE

Materielle skader og personskader

Manglende overholdelse af monteringsanvisningerne eller forkert montering kan medføre fare for personer og forårsage materielle skader.

- Følg monteringsanvisningerne.
- Montering og reparation må kun udføres af kvalificerede fagfolk.

Anvendelse

Hvis vægskorstenen til et gasapparat er placeret under et vindue, kan der trænge skadelige udstødningsgasser ind i rummet gennem det åbne vindue, når gasapparatet er i drift. Vinduesafbryderen forhindrer driften af gasapparatet, når vinduet er åbent. Se også DIN EN 1949.

Tilhørende dokumenter

- Brugs- og monteringsanvisning til det apparat, som vinduesafbryderen tilsluttes til.
- Hvis det er relevant, monteringsanvisning til afbrydelsesautomatikken.

Placering

- Vinduesafbryderen (fig. 1-2) skal monteres så tæt som muligt på en vinduesskodde, da det er her, trykpunktet ændrer sig mindst.
- Kablet til afbrydelsesautomatikken skal anbringes på en sådan måde, at funktionen af et rullegardin, der er integreret i vinduet, ikke forringes.
- Kablet (2 m) kan anbringes enten til højre, til venstre eller nedad i forhold til vinduesafbryderen.
- Hvis det er nødvendigt, kan kablet forlænges med et ekstra kabel 2 x 0,5 mm².
- Vinduesafbryderen skal monteres på en sådan måde, at den er beskyttet mod beskadigelse (f.eks. ved vinduespudsnings, åbning eller lukning af gardin).

Klargøring

- Hold den øverste del (fig. 2-2) og den nederste del (fig. 2-1) af vinduesafbryderen sammen, og placer dem mod ruden, så fligen på afbryderen trykkes ned.
- Hold fast i den nederste del, og fjern den øverste del.
- Markér borehullerne på vinduesrammen (fig. 2-4).

- Tag om nødvendigt den indvendige afdækning af vinduesrammen, før du borer.
- ❗ Der må ikke bores i kassen til et rullegardin, der er integreret under vinduet.
- Bor to huller med en diameter på 2,2 mm i vinduesrammen.

Kabelføring til siden

- Før kablet ud til højre eller venstre side gennem en åbning i den øverste del.

Kabelføring nedad

- Placer den nederste del på vinduesrammen, og marker det aflange hul.
- Bor et hul med en diameter på 5 mm i midten af vinduesrammen til at føre kablet igennem.
- Før kablet med fladstikhylstre gennem det aflange hul i den nederste del. Før kablet videre gennem hullet i vinduesrammen og gennem væggen.

Fastskruning af vinduesafbryderen

- Saml den øverste og den nederste del.
- Skru vinduesafbryderen fast på vinduesrammen med de to medfølgende skruer 2,9 x 38 mm (fig. 2-3).
- ❗ Den øverste og den nederste del kan bevæges ca. 3 mm hen mod hinanden. Det gør det muligt at indstille den korrekte koblingsafstand til ruden.

Tilslutning til elektronikken (Combi)

- Før kablet hen til elektronikken (fig. 3-1).
- Fjern kortslutningsstråden (fig. 3-2) fra elektronikken.
- Sæt de to fladstikhylstre for enden af kablet på de to blottede kontakter på elektronikken. Det er ikke nødvendigt at være opmærksom på polariteten.

Tilslutning til afbrydelsesautomatikken (boiler)

- Før kablet hen til afbrydelsesautomatikken (fig. 4-1).
- Tilslut de to fladstikhylstre for enden af kablet til afbrydelsesautomatikken (fig. 4-2). Det er ikke nødvendigt at være opmærksom på polariteten.

Afsluttende arbejde

- Fastgør alle kabler med kabelbindere (fig. 3-3) eller spændebånd (fig. 4-3).
- Sæt det medfølgende klistermærke på vinduet på et synligt sted i nærheden af vindueslåsen (fig. 1-1).
- Kontrollér vinduesafbryderens funktion. Det gasapparat, der er i drift, skal slukke, når vinduet åbnes.

SV Monteringsanvisning

Fönsterbrytare, smal kpl.



FARA

Sak- och personskador

Underlåtenhet att följa monteringsanvisningarna eller felaktig montering kan leda till fara för personer och materiella skador.

- Beakta monteringsanvisningen.
- Montering och reparation får endast utföras av kvalificerad yrkespersonal.

Användningsändamål

Om väggskorstenen till en gasapparat är placerad under ett fönster, kan skadliga avgaser tränga in genom det öppna fönstret när gasapparatens är i drift.

Fönsterbrytaren förhindrar att gasapparaten är i drift när fönstret är öppet. Se även DIN EN 1949.

Övriga gällande dokument

- Monterings- och bruksanvisning till enheten som fönsterbrytaren är ansluten till.
- Eventuellt monteringsanvisning till avstängningsautomatiken.

Val av plats

- Fönsterbrytaren (fig. 1-2) bör monteras så nära en fönsterlucka som möjligt, eftersom det är där tryckpunkten ändras minst.
- Kabeln till avstängningsautomatiken måste dras så att den inte är i vägen för en rullgardin som är integrerad i fönstret.
- Kabeln (2 m) kan dras antingen åt höger, vänster eller nedåt från fönsterbrytaren.
- Vid behov kan kabeln förlängas med en extra kabel $2 \times 0,5 \text{ mm}^2$.
- Fönsterbrytaren måste monteras på ett sådant sätt att den skyddas mot skador (t.ex. vid fönsterputsning, gardin som dras upp och ned).

Förberedelse

- ▶ Håll ihop över- (fig. 2-2) och underdelen (fig. 2-1) av fönsterbrytaren, och placera dem mot fönsterrutan så att omkopplarens utlösare trycks ned.
- ▶ Håll fast underdelen och ta bort överdelen.
- ▶ Markera borrhålen på fönsterkarmen (fig. 2-4).
- ▶ Avlägsna vid behov fönsterkarmens inre skydd före borrhålen.
- ❗ En jalousilåda som är integrerad under fönstret får inte borras igenom.
- ▶ Borra två hål med en diameter på 2,2 mm i fönsterkarmen.

Kabeldragning längs sidan

- ▶ Dra ut kabeln på höger eller vänster sida genom en spalt i överdelen.

Kabeldragning nedåt

- ▶ Placera underdelen på fönsterkarmen och markera det avlånga hålet.
- ▶ Borra ett hål med en diameter på 5 mm i mitten av fönsterkarmen för att dra kabeln genom.
- ▶ För kabeln med flatstifthylsan genom det avlångs hålet i underdelen. Dra kabeln vidare genom hålet i fönsterkarmen och genom väggen.

Skruva fast fönsterbrytaren

- ▶ Sammanfoga över- och underdelen.
- ▶ Skruva fast fönsterbrytaren i fönsterkarmen med de två medföljande skruvarna med måtten $2,9 \times 38 \text{ mm}$ (fig. 2-3).
- ❗ Över- och underdelen kan justeras mot varandra med ca 3 mm. Därigenom kan det korrekta avståndet mellan brytaren och fönsterrutan ställas in.

Anslutning till elektroniken (Combi)

- ▶ Dra kabeln till elektroniken (fig. 3-1).
- ▶ Ta bort trådbryggan (fig. 3-2) från elektroniken.
- ▶ Stick in de två flatstifthylsorna på kabelns ände i de två lediga kontakterna på elektroniken. Polariteten behöver inte beaktas.

Anslutning till avstängningsautomatiken (Boiler)

- ▶ Dra kabeln till avstängningsautomatiken (fig. 4-1).
- ▶ Anslut de två flatstifthylsorna på kabelns ände till avstängningsautomatiken (fig. 4-2). Polariteten behöver inte beaktas.

Slutarbeten

- ▶ Säkra alla kablar med kabelband (fig. 3-3) eller klämmor (fig. 4-3).
- ▶ Fäst den bifogade dekalen på fönstret på en väl synlig plats i närheten av fönsterlåset (fig. 1-1).
- ▶ Kontrollera fönsterbrytarens funktion. Den gasapparat som är i drift måste stängas av när fönstret öppnas.

ES Instrucciones de montaje

Interruptor de ventana, estrecho cpl.



PELIGRO

Daños materiales y personales

La inobservancia de las instrucciones de montaje o un montaje incorrecto pueden provocar daños materiales y personales.

- ▶ Respete las instrucciones de montaje.
- ▶ El montaje y la reparación solo pueden ser realizados por técnicos especialistas cualificados.

Fines de uso

Si la chimenea de pared de un aparato de gas está situada debajo de una ventana, los gases de escape nocivos pueden penetrar en el interior a través de la ventana abierta cuando el aparato de gas está en funcionamiento. El interruptor de ventana impide que el aparato de gas funcione cuando la ventana está abierta. Véase también DIN EN 1949.

Documentos aplicables

- Instrucciones de montaje y uso del aparato al que está conectado el interruptor de ventana.
- Si procede, instrucciones de montaje del dispositivo de desconexión automática.

Elección de sitio

- El interruptor de ventana (fig. 1-2) debe montarse lo más cerca posible de una persiana de ventana, ya que es donde menos cambia el punto de presión.
- El cable para el dispositivo de desconexión automática debe tenderse de forma que no se perjudique la función de una persiana integrada en la ventana.
- El cable (2 m) puede tenderse hacia la derecha, la izquierda o hacia abajo, saliendo del interruptor de ventana.
- En caso necesario, el cable puede prolongarse con un cable adicional $2 \times 0,5 \text{ mm}^2$.
- El interruptor de ventana debe montarse de forma que quede protegido de posibles daños (por ejemplo, al limpiar la ventana o al abrir y cerrar la cortina).

Preparación

- ▶ Mantenga juntas la parte superior (fig. 2-2) e inferior (fig. 2-1) del interruptor de ventana y colóquelas contra el cristal de la ventana de forma que el tope de conmutación quede presionado hacia abajo.

- ▶ Sujete la parte inferior y retire la parte superior.
- ▶ Marque los taladros en el marco de la ventana (fig. 2-4).
- ▶ En caso necesario, retire la cubierta interior del marco de la ventana antes de taladrar.
- ❗ Un compartimento de persiana integrado debajo de la ventana no debe perforarse.
- ▶ Taladre dos orificios de 2,2 mm de diámetro en el marco de la ventana.

Cableado lateral

- ▶ Pase el cable hacia la parte derecha o izquierda a través de una ranura en la parte superior.

Cableado hacia abajo

- ▶ Coloque la parte inferior en el marco de la ventana y marque el orificio ranurado.
- ▶ Taladre un orificio de 5 mm de diámetro en el centro del marco de la ventana para pasar el cable.
- ▶ Pase el cable con los manguitos enchufables planos por el orificio alargado de la parte inferior. Siga pasando el cable por el orificio del marco de la ventana y a través de la pared.

Atornille el interruptor de ventana

- ▶ Une la parte superior e inferior.
- ▶ Atornille el interruptor de ventana al marco de la ventana con los dos tornillos adjuntos 2,9 x 38 mm (fig. 2-3).
- ❗ La parte superior e inferior pueden desplazarse entre sí unos 3 mm. Esto permite ajustar la distancia de conmutación correcta al cristal de la ventana.

Conexión al sistema electrónico (Combi)

- ▶ Tienda el cable hacia el sistema electrónico (fig. 3-1).
- ▶ Retire los puentes de cables (fig. 3-2) del sistema electrónico.
- ▶ Conecte los dos manguitos enchufables planos del extremo del cable a los dos contactos desocupados del sistema electrónico. No es necesario prestar atención a la polaridad.

Conexión al dispositivo de desconexión automática (Boiler)

- ▶ Tienda el cable hasta el dispositivo de desconexión automática (fig. 4-1).
- ▶ Conecte los dos manguitos enchufables planos del extremo del cable al dispositivo de desconexión automática (fig. 4-2). No es necesario prestar atención a la polaridad.

Trabajos finales

- ▶ Fije todos los cables con fijadores de cables (fig. 3-3) o abrazaderas (fig. 4-3).
- ▶ Pegue la etiqueta adhesiva adjunta en la ventana en un lugar bien visible cerca del cierre de la ventana (fig. 1-1).
- ▶ Compruebe la función del interruptor de ventana. El aparato de gas en funcionamiento debe apagarse al abrir la ventana.